

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

谢谢购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高獨特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出來。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保養您新的手表以保证多年準确報时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

おめでとうございます。

お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によって作られたブローバの時計は、お客様に末永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks.

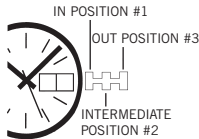
SIMPLIFIED WATCH SETTING NOTES

1. Setting crowns have either two in and out positions (#1 - #2) for watches having no calendar; or, three in and out positions (#1- #2- #3) for watches having a calendar (date or day/date).
2. Watches having a high water resistance of 100 meters or greater frequently have a screw crown. It is necessary to unscrew the crown before setting these watches and re-screw the crowns afterwards.
3. For additional information and complete operating instructions please visit our web site at www.bulova.com. Search using the 5 or 6 character style number of your watch.

SETTING WATCHES HAVING 2 OR 3 HANDS ONLY (TWO POSITION CROWN).

Pull out the setting crown to position #2. Set the hands on time by turning the crown. Push the crown back in to position #1.

SETTING WATCHES WITH A PRINTED CALENDAR (3 POSITION CROWNS)



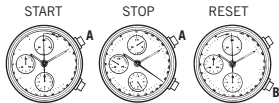
1. Pull out the setting crown to position #3. Move the hands forward by turning the crown. Observe the date as the hands move past 12 o'clock. When the date changes it is midnight on the watch. Set the hands to correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1

2. Pull the crown out to position #2 for calendar quick setting. The second hand will keep moving. Turn the crown in one direction to adjust the date to the desired number. Turn the crown in the opposite direction if your watch has a day of the week display. After setting, push the crown back in to position #1.

NOTE - Do NOT make this day/date adjustment when the time on the watch indicates between 9 P.M. and 4 A.M. as it will become incorrect due to the engagement of the changing mechanism. It would then become necessary to readjust the calendar.

SETTING AND USING MOST BULOVA CHRONOGRAPH WATCHES

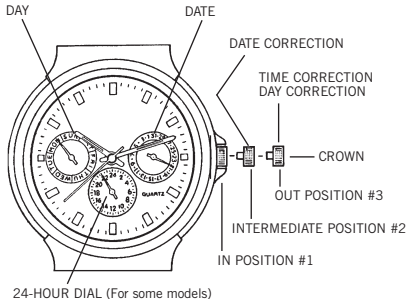
1. Set the timekeeping hands and calendar (if featured) following the preceding instructions.
2. Check that the chronograph counter hands are at the start position of zero or 12 o'clock. If not, to adjust the chrono seconds counter hand, pull the crown out to position #3, then push the button located at 2 o'clock repeatedly to correctly position this hand. Some chrono watches also have an adjustable 0-60 minute counter. If necessary, push the button located at 4 o'clock to correctly adjust this hand also. Once the hands are adjusted, push the crown back in to position #1.



3. To use the chronograph, push the button at 2 o'clock once. The second counter will start counting. To stop the chronograph at any time, push the button at 2 o'clock once again.
4. To reset the chronograph to the starting position, push the button located at 4 o'clock once.

SETTING WATCHES HAVING A CALENDAR DISPLAYED BY HANDS ON A SUB-DIAL

If your watch has small sub-dials numbered 1- 31 and showing the days of the week, then proceed as follows:



1. Pull the crown out to position #3. Move the hands forward by turning the crown. The date changes at midnight and the day of the week will change after the date. Keep moving the hands forward UNTIL THE CORRECT DAY OF THE WEEK SHOWS ON THE DAY HAND. Then set the hands to the correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1.

2. Pull the crown out to position #2 to quick set the date. The second hand will keep moving. Turn the crown slowly to adjust the date to the desired number. Push the crown back in to position #1.

FOR THE AUTOMATIC SELF-WINDING MECHANICAL WATCH:

It must be wound at least six or seven times before you wear it. After that, your daily activity should wind the watch sufficiently to keep it running at night when it is not being worn. If your normal daily activity is not sufficient, occasional supplementary manual winding may be necessary. It is suggested that your mechanical watch be cleaned and oiled periodically to insure optimum performance. As a mechanical watch, quartz watch accuracy cannot be expected. References to the power cell do not apply to Automatic watches.

ABOUT THE POWER CELL

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

Note: When the crown is in the "OUT" position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the "OUT" position to prolong battery life.

WATER RESISTANCE

Watch models marked only "Water Resistant" on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of "50m," "100m" or "200m" are recommended.

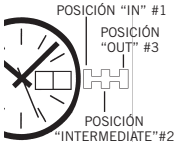
NOTAS SIMPLIFICADAS PARA EL AJUSTE DEL RELOJ

1. Las coronas de ajuste tienen dos posiciones de entrada y de salida (#1 - #2) para los relojes sin calendario; o, tres posiciones de entrada y de salida (#1 - #2 - #3) para los relojes que cuentan con un calendario (fecha o día/fecha).
2. Relojes que tienen una alta resistencia al agua de 100 metros o más con frecuencia tienen una corona enroscada. Es necesario desenroscar la corona antes de efectuar el ajuste de estos relojes y volver a enroscar las coronas después.
3. Para información adicional y las instrucciones completas de operación, favor de visitar nuestro sitio web en www.bulova.com. Busque usando el número del estilo de su reloj que contiene 5 ó 6 caracteres.

AJUSTE DE RELOJES QUE TIENEN 2 Ó 3 MANECILLAS ÚNICAMENTE (CORONA DE DOS POSICIONES).

Saque la corona de ajuste a la posición #2. Ajuste las manecillas de la hora al girar la corona. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO IMPRESO (CORONAS DE 3 POSICIONES)

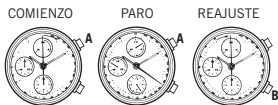
- 
1. Saque la corona de ajuste a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. Observe la fecha a medida que las manecillas pasen más allá de las 12 horas. Cuando la fecha cambia, es medianoche en el reloj. Ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.
 2. Saque la corona hasta la posición #2 para activar el ajuste rápido del calendario. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona en un solo sentido para ajustar la fecha al número deseado. Gire la corona en el sentido contrario si su reloj tiene una carátula que

muestra el día de la semana. Después de realizar el ajuste, presione la corona para que regrese a la posición #1.

NOTA – NO debe realizar este ajuste de día/fecha cuando la hora en el reloj esté entre las 9 PM y las 4 AM, ya que llegará a ser incorrecto debido al acoplamiento del mecanismo de cambio. Sería entonces necesario reajustar el calendario.

AJUSTE Y USO DE LA MAYORÍA DE LOS RELOJES CRONÓGRAFOS DE BULOVA

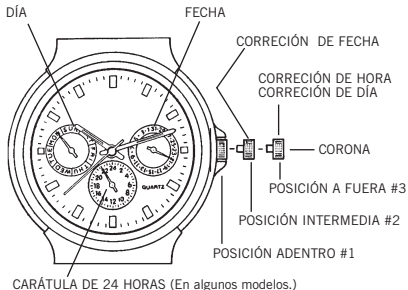
1. Ajuste las manecillas de la hora y del calendario (si se ofrece) al seguir las instrucciones anteriores.
2. Verifique que las manecillas del cronógrafo estén en la posición inicial de cero o de las 1200 horas. Si no es así, para ajustar la manecilla del cronógrafo para los segundos, tire la corona hasta la posición #3, luego presione el botón ubicado en la posición de las 2 horas varias veces para posicionar correctamente esta manecilla. Algunos relojes cronógrafos también cuentan con un contador regulable de 0-60 minutos. De ser necesario, presione el botón que se encuentra en la posición de las 4 horas para también ajustar esta manecilla. Una vez ajustadas las manecillas, regrese la corona a la posición #1.



3. Para usar el cronógrafo, presione una vez el botón ubicado en la posición de las 2 horas. Comenzará a contar el contador de segundos. Para detener el cronógrafo en cualquier momento, presione el botón ubicado en la posición de las 2 horas una vez más.
4. Para reajustar el cronógrafo a la posición inicial, presione el botón ubicado en la posición de las 4 horas una vez.

AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO CON INDICACIÓN POR MANECILLAS EN UNA CARÁTULA AUXILIAR

Si su reloj tiene pequeñas carátulas auxiliares con números de 1 a 31 y que muestran los días de la semana, entonces debe proceder de la siguiente manera:



1. Saque la corona a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. La fecha cambia a la medianoche y el día de la semana cambiará después de la fecha. Siga avanzando las manecillas HASTA QUE EL DÍA CORRECTO DE LA SEMANA SE MUESTRA SOBRE LA MANECILLA DE DÍAS. Entonces ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.

2. Saque la corona hasta la posición #2 para ajustar la fecha rápidamente. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona lentamente para ajustar la fecha al número deseado. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

PARA EL RELOJ MECÁNICO DE AUTO-CUERDA AUTOMÁTICO:

Debe darle cuerda por lo menos seis o siete veces antes de llevar el reloj puesto. Después de esto, la actividad cotidiana debe darle suficiente cuerda al reloj para que siga marchando durante la noche cuando no lo lleva puesto. En el caso que su actividad cotidiana normal no sea suficiente, es posible que sea necesario darle cuerda adicional manualmente al reloj. Se sugiere que se limpie y que se aplique aceite a su reloj mecánico periódicamente para asegurar un rendimiento óptimo. Como reloj mecánico, no es de esperarse que logre la precisión de un reloj de cuarzo. Toda referencia a pilas no se aplica a los relojes automáticos.

ACERCA DE LA BATERÍA

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

Nota: Cuando la corona esté en la posición “OUT” las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición “OUT” para prolongar la vida de la batería.

RESISTENCIA AL AGUA

Aquellos modelos de relojes marcados únicamente “Resistente al Agua” en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: “50m”, “100m” ó “200m”.

NOTES SIMPLIFIÉES DE RÉGLAGE DE LA MONTRE

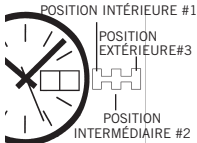
1. Les couronnes de réglage ont soit deux positions, fermées (in) ou ouvertes (out) (#1 - #2), pour les montres n'ayant pas de calendrier; ou trois positions, fermées (in) ou ouvertes (out) (#1- #2- #3), pour les montres possédant un calendrier (date ou jour/date).
2. Les montres ayant une grande résistance à l'eau de 100 mètres ou plus ont souvent une couronne vissée. Il est nécessaire de dévisser la couronne de ces montres avant le réglage, et de la revisser après.
3. Pour plus de renseignements et des instructions complètes, veuillez visiter notre site Web www.bulova.com. Recherchez en utilisant le numéro de style à 5 ou 6 caractères de votre montre.

RÉGLAGE DES MONTRES POSSÉDANT 2 OU 3 AIGUILLES SEULEMENT (COURONNE À DEUX POSITIONS).

Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #2. Réglez les aiguilles à l'heure en tournant la couronne. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

RÉGLAGE DES MONTRES AVEC UN CALENDRIER IMPRIMÉ (COURONNES À 3 POSITIONS)

1. Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. Observez la date tandis que les aiguilles se déplacent après 12 heures. Lorsque la date change, il est minuit sur la montre. Réglez les aiguilles pour afficher l'heure correcte du jour (AM) ou du soir (PM). Poussez la couronne pour la remettre à la position #1



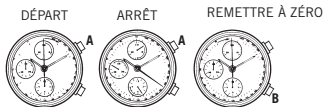
2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 afin de régler rapidement le calendrier. La trotteuse va continuer à se déplacer. Tournez la couronne dans un sens pour ajuster la date au chiffre

désiré. Tournez la couronne dans le sens inverse si votre montre est dotée de l'affichage du jour de la semaine. Après le réglage, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

NOTE - Ne PAS faire cet ajustement jour/date tandis que l'heure de la montre indique entre 21 heures et 4 heures, car la date sera incorrecte en raison de l'engagement du mécanisme de changement. Il deviendrait alors nécessaire de réajuster le calendrier.

RÉGLAGE ET UTILISATION DE LA PLUPART DES MONTRES CHRONOGRAPHE BULOVA

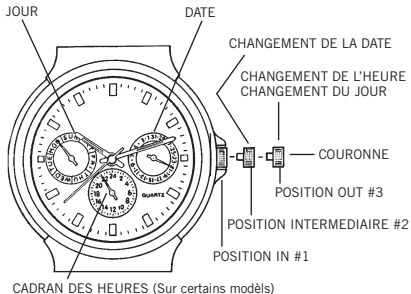
1. Réglez les aiguilles de chronométrage et du calendrier (si cette fonctionnalité est présente) en suivant les instructions précédentes.
2. Vérifiez que les contre-aiguilles du chronographe sont à la position de départ zéro ou 12 heures. Sinon, pour régler la trotteuse, tirez la couronne à la position #3, puis appuyez à plusieurs reprises sur le bouton situé à 2 heures pour positionner correctement cette main. Certaines montres chrono sont également dotées d'une main 0-60 minutes réglable. Si nécessaire, appuyez sur le bouton situé à 4 heures pour régler correctement cette aiguille aussi. Lorsque les aiguilles sont ajustées, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.



3. Pour utiliser le chronographe, appuyez une fois sur le bouton situé à 2 heures. Le deuxième compteur va démarrer. Pour arrêter le chronomètre à tout moment, appuyez à nouveau sur le bouton situé à 2 heures.
4. Pour réinitialiser le chronographe à la position de départ, appuyez une fois sur le bouton situé à 4 heures.

RÉGLAGE DES MONTRES AYANT UN CALENDRIER AFFICHÉ PAR DES AIGUILLES SUR UN CADRAN AUXILIAIRE

Si votre montre possède des petits cadrans auxiliaires numérotés de 1 à 31 et montrant les jours de la semaine, alors procédez comme suit :



1. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. La date change à minuit et le jour de la semaine va changer après la date. Continuez à déplacer les aiguilles vers l'avant **JUSQU'À CE QUE LE JOUR CORRECT DE LA SEMAINE SOIT INDIQUÉ PAR L'AIGUILLE DU JOUR**. Ensuite, réglez les aiguilles sur la bonne heure du matin ou du soir. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 pour le réglage rapide de la date. La

trotteuse va continuer à se déplacer. Tournez lentement la couronne pour ajuster la date au nombre désiré. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

POUR LA MONTRE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE :

Elle doit être remontée au moins six ou sept fois avant que vous la portiez. Après cela, votre activité quotidienne devrait remonter la montre suffisamment pour la faire fonctionner la nuit, quand elle n'est pas portée. Si votre activité quotidienne normale n'est pas suffisante, il peut être nécessaire de la remonter manuellement à l'occasion. Il est suggéré que votre montre mécanique soit nettoyée et lubrifiée périodiquement pour assurer une performance optimale. Étant donné qu'il s'agit d'une montre mécanique, il ne faut pas s'attendre à obtenir la précision d'une montre au quartz. Les références à la cellule de puissance ne s'appliquent pas aux montres à remontage automatique.

A PROPOS DE LA PILE

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

Remarque : lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile.

ÉTANCHÉITÉ

Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

KURZHINWEISE ZUM EINSTELLEN DER UHR

1. Die Kronen bei Uhren ohne Kalender haben zwei Positionen (#1 - #2); die Kronen bei Uhren mit Kalender (Datum oder Wochentag/Datum) haben drei Positionen (#1- #2- #3).
2. Uhren mit hoher Wasserdichtigkeit von 100 Metern oder mehr haben häufig eine Schraubkrone. In diesem Fall muss die Krone vor dem Einstellen aufgeschraubt und nach dem Einstellen wieder verschraubt werden.
3. Zusätzliche Informationen und eine vollständige Bedienungsanleitung finden Sie bitte auf unserer Webseite www.bulova.com. Geben Sie zur Suche die Modellnummer Ihrer Uhr bestehend aus 5 oder 6 Zeichen ein.

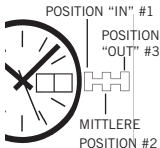
EINSTELLEN VON UHREN MIT NUR 2 ODER 3 ZEIGERN (KRONE MIT ZWEI POSITIONEN).

Die Krone in Position #2 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone auf die korrekte Zeit einstellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

EINSTELLEN VON UHREN MIT GEDRUCKTER KALENDERANZEIGE (KRONE MIT 3 POSITIONEN)

1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Behalten Sie das Datum im Blick, während die Zeiger die 12-Uhr-Position durchschreiten.

Datumsänderung erfolgt, wenn die Uhr Mitternacht anzeigt. Die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.



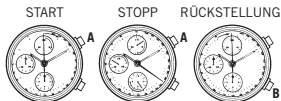
2. Zur Schnelleinstellung des Kalenders die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone in eine Richtung drehen, um das korrekte Datum einzustellen.

Die Krone in die entgegengesetzte Richtung drehen, wenn Ihre Uhr eine Wochentagsanzeige hat. Nach erfolgreichem Einstellen die Krone wieder in Position #1 drücken.

HINWEIS – Stellen Sie Tag/Datum NICHT ein, wenn sich die Zeiger zwischen 9:00 Uhr abends und 4:00 Uhr morgens befinden, da dies wegen dem Datumsänderungsmechanismus dazu führt, dass ein falsches Datum angezeigt wird. Sie müssten dann den Kalender wieder neu einstellen.

EINSTELLEN UND BEDIENEN DER MEISTEN BULOVA-STOPPUHREN

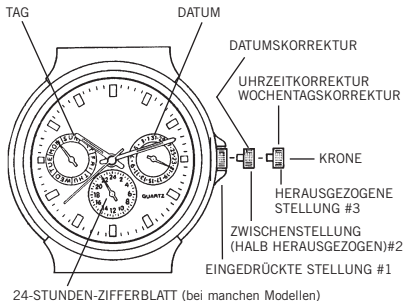
1. Zeit und Kalender (falls vorhanden) wie oben beschrieben einstellen.
2. Die Zeiger des Stoppuhr-Zählers müssen auf der Startposition stehen (entweder 0 oder 12 Uhr). Wenn sie das nicht tun, die Krone in Position #3 ziehen und den Knopf an der 2-Uhr-Position wiederholt drücken, um den Zeiger des Sekundenzählers richtig einzustellen. Einige Stoppuhren haben auch einen verstellbaren 0-60-Minutenzähler. Wenn nötig, den Knopf an der 4-Uhr-Position drücken, um auch den Minutenzähler richtig einzustellen. Sobald die Zeiger richtig eingestellt sind, die Krone in Position #1 drücken.



3. Zum Bedienen der Stoppuhr, den Knopf an der 2-Uhr-Position einmal drücken. Der Sekundenzähler fängt an, die Zeit zu messen. Zum Stoppen der Stoppuhr, den Knopf an der 2-Uhr-Position noch einmal drücken.
4. Zum Zurücksetzen der Stoppuhr auf die Startposition, den Knopf an der 4-Uhr-Position einmal drücken.

EINSTELLEN DER KALENDERANZEIGE DURCH BETÄTIGEN DER ZEIGER IN SEPARATEM FENSTER

Wenn Ihre Uhr eine separate Anzeige mit den Nummern 1-31 und dem Wochentag hat, stellen Sie das Datum folgendermaßen ein:



1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Um Mitternacht wird zuerst das Datum und dann der Wochentag vorwärtsgestellt. Die Zeiger vorwärtsdrehen, BIS DER KORREKTE WOCHENTAG AUF DEM TAGESZEIGER ANGEZEIGT WIRD. Dann die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

2. Zur Schnelleinstellung des Datums die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone langsam drehen, um das korrekte Datum einzustellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

MECHANISCHE UHREN MIT SELBSTAUFZUG (AUTOMATIKUHREN) :

Diese Uhr müssen Sie mindestens sechs- bis siebenmal aufziehen, bevor Sie sie tragen. Danach sollten Ihre täglichen Handbewegungen ausreichen, um das weitere Funktionieren der Uhr auch während der Nacht, wenn Sie sie nicht tragen, zu gewährleisten. Sollten Ihre normalen täglichen Handbewegungen nicht ausreichen, dann müssen Sie sie zusätzlich von Zeit zu Zeit von Hand aufziehen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre mechanische Uhr periodisch reinigen und schmieren zu lassen, um ihr optimales Funktionieren zu gewährleisten. Da es sich um eine mechanische Uhr handelt, kann man von ihr nicht die Genauigkeit einer Quarzuhr erwarten. Hinweise auf eine Batterie beziehen sich nicht auf Automatikuhren.

MONOZELLE (BATTERIE)

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

Anmerkung: Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern.

WASSERFESTIGKEIT

Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

NOTE SEMPLIFICATE PER LA REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

1. Le corone di regolazione possono avere due posizioni verso l'interno e due verso l'esterno (#1 - #2) negli orologi privi di calendario oppure tre posizioni rispettivamente verso l'interno e verso l'esterno (#1 - #2 - #3) negli orologi provvisti di calendario (datario o giorno e data).
2. Gli orologi con impermeabilità elevata, fino a 100 metri o superiore, sono spesso muniti di una corona a vite che deve essere svitata prima della regolazione dell'orologio e riavvitata dopo.
3. Per maggiori informazioni e per le istruzioni d'uso complete, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.bulova.com. Per la ricerca, digitare il numero di stile dell'orologio (5 o 6 caratteri).

REGOLAZIONE DI OROLOGI DOTATI UNICAMENTE DI 2 O 3 LANCETTE (CORONA A DUE POSIZIONI).

Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #2. Regolare la posizione delle lancette sull'ora desiderata ruotando la corona. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

REGOLAZIONE DI OROLOGI PROVVISI DI CALENDARIO STAMPATO (CORONE A 3 POSIZIONI)

1. Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. Quando le lancette superano le 12, controllare la data. Se la data cambia, l'orologio segna la mezzanotte. Regolare le lancette in modo da impostare l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

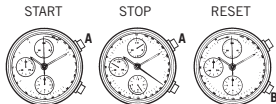


2. Per regolare rapidamente il calendario, estrarre la corona portandola nella posizione #2. La lancetta dei secondi continua a muoversi. Ruotare la corona in una direzione per impostare la data desiderata oppure nella direzione opposta se l'orologio è dotato del display dei giorni della settimana. Al termine della regolazione, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

NOTA – NON effettuare la regolazione di giorno/data quando l'orologio indica un'ora compresa tra le 9 della sera e le 4 del mattino. La regolazione risulterebbe infatti compromessa dall'azione del meccanismo di cambio e andrebbe ripetuta in seguito.

REGOLAZIONE E UTILIZZO DELLA MAGGIOR PARTE DEGLI OROLOGI BULOVA CON CRONOGRAFO

1. Conformarsi alle precedenti istruzioni per impostare le lancette dell'ora e il calendario (se presente).
2. Verificare che le lancette del cronografo siano nella posizione di zero iniziale, ovvero sulle ore 12. In caso contrario, estrarre la corona fino alla posizione #3 per regolare la lancetta dei secondi del cronografo, quindi premere ripetutamente il pulsante situato a ore 2 in modo da far avanzare la lancetta nella posizione corretta. Alcuni cronografi hanno anche una lancetta dei minuti regolabile da 0-60. Se necessario, premere il pulsante situato a ore 4 per portare nella posizione corretta anche questa lancetta. Dopo aver regolato le lancette, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

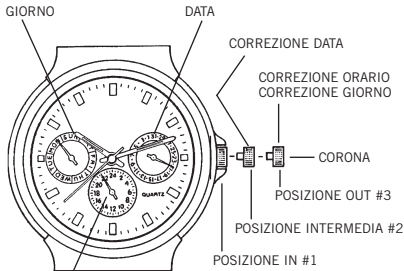


3. Per usare il cronografo premere una volta il pulsante situato a ore 2. La lancetta dei secondi inizia il conteggio. Per fermare cronografo, è sufficiente premere per una seconda volta il pulsante situato a ore 2.
4. Per azzerare il cronografo, premere una volta il pulsante situato a ore 4.

REGOLAZIONE DI OROLOGI IN CUI IL CALENDARIO È VISUALIZZATO PER MEZZO DI LANCETTE SITUATE SU UN QUADRANTE SECONDARIO

Se l'orologio è dotato di piccoli quadranti secondari numerati da 1 a 31 e con i giorni della settimana, procedere nel modo descritto di seguito:

1. Estrarre la corona portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in



QUADRANTE DA 24 ORE (Per alcuni modelli)

avanti. La data cambia a mezzanotte e subito dopo cambia anche il giorno della settimana. Continuare a far avanzare le lancette FINO A QUANDO LA LANCETTA DEL GIORNO RAGGIUNGE IL GIORNO ESATTO. A questo punto, regolare le lancette sull'ora corretta impostando anche l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

2. Estrarre la corona portandola nella posizione #2 per regolare rapidamente la data. La lancetta dei secondi continuerà ad avanzare. Ruotando lentamente la corona, impostare la data corretta. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

PER GLI OROLOGI MECCANICI A CARICA AUTOMATICA:

L'orologio deve essere caricato almeno sei o sette volte prima di essere indossato, dopodiché l'attività diurna dovrebbe essere sufficiente a garantirne il funzionamento anche durante le ore notturne, quando non viene indossato. Se la normale attività diurna non è sufficiente, di tanto in tanto potrebbe essere necessario caricare l'orologio anche manualmente. Per mantenere l'orologio in perfetta efficienza, si consiglia di far pulire e lubrificare l'orologio periodicamente. Proprio come per gli orologi meccanici, non è possibile garantire la precisione assoluta di un orologio al quarzo. I riferimenti alla batteria non si applicano agli orologi automatici.

INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare la cella di alimentazione appropriata.

Nota: mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria.

RESISTENZA ALL'ACQUA

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

NOTAS SIMPLIFICADAS PARA AJUSTE DE RELÓGIOS

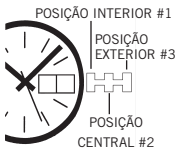
1. As coroas de ajuste têm duas posições para dentro e para fora (no 1 e no 2) para relógios que não têm calendário ou três posições para dentro e para fora (no 1, no 2 e no 3) para relógios com calendário (data ou dia/data).
2. Os relógios com alta resistência à água de 100 metros ou mais frequentemente têm uma coroa rosqueada. É preciso desenroscar a coroa antes de ajustar estes relógios e rosquear novamente depois do ajuste.
3. Para mais informações e instruções completas sobre como operar os relógios, visite nosso website no endereço www.bulova.com. Faça a busca usando o número de estilo com 5 ou 6 caracteres do seu relógio.

AJUSTANDO RELÓGIOS COM 2 OU 3 PONTEIROS SOMENTE (COROA COM DUAS POSIÇÕES).

Coloque a coroa de ajuste para a posição no 2. Ajuste os ponteiros no horário girando a coroa. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

AJUSTANDO OS RELÓGIOS COM UM CALENDÁRIO IMPRESSO (COROAS COM TRÊS POSIÇÕES)

1. Coloque a coroa de ajuste para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. Observe a data quando os ponteiros passarem das 12 horas. Quando a data mudar é meia-noite no relógio. Ajuste os ponteiros para o horário correto A.M ou P.M. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.



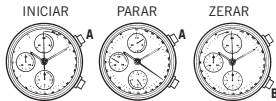
2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajuste rápido do calendário. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa em uma direção para ajustar a data para o número desejado. Gire a coroa na direção oposta se seu relógio tem um mostrador com

dia da semana. Depois de ajustar, empurre a coroa de volta para a posição no 1.

NOTA – NÃO faça este ajuste dia/data quando o horário no relógio estiver entre 9 P.M. e 4 A.M., porque a data ficará incorreta devido ao ajuste do mecanismo de mudança. E seria necessário reajustar o calendário.

AJUSTANDO E USANDO A MAIOR PARTE DOS RELÓGIOS CRONÓGRAFOS DA BULOVA

1. Ajuste os ponteiros de hora e o calendário (se tiver) usando as instruções acima.
2. Verifique se os ponteiros de contagem do cronógrafo estão na posição zero de início ou 12 horas. Se não estiverem, ajuste o ponteiro de segundos do cronógrafo. Coloque a coroa na posição no 3, depois empurre o botão localizado nas 2 horas repetidamente para posicionar corretamente este ponteiro. Alguns relógios cronógrafos também possuem um contador ajustável de 0-60 minutos. Se for necessário, empurre o botão localizado nas 4 horas para ajustar corretamente este ponteiro também. Depois de ajustar os ponteiros, empurre a coroa de volta para a posição no 1.



3. Para usar o cronógrafo empurre o

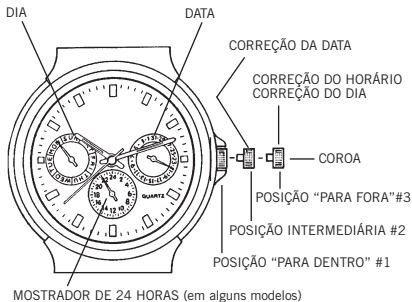
botão para a posição 2 horas uma vez. O contador de segundos começará a contar. Para parar o cronógrafo em qualquer horário, empurre o botão nas 2 horas novamente.

4. Para reinicializar o cronógrafo para a posição de início, empurre o botão para a posição 4 horas uma vez.

AJUSTANDO RELÓGIOS COM CALENDÁRIO MOSTRADO POR PONTEIROS EM UM SUBMOSTRADOR.

Se seu relógio tem pequenos submostradores numerados de 1 a 31 e com dias da semana, proceda da seguinte forma:

1. Coloque a coroa para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. A data



muda a meia-noite e o dia da semana mudará depois da data. Continue movimentando os ponteiros para frente **ATÉ QUE O DIA DA SEMANA CORRETO APAREÇA NO PONTEIRO DO DIA**. Depois ajuste os ponteiros para o horário A.M ou P.M. correto. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajustar a data rapidamente. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa vagarosamente para ajustar a data para o número desejado. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

PARA UM RELÓGIO MECÂNICO COM CORDA AUTOMÁTICA:

É preciso dar corda no relógio pelo menos seis ou sete vezes antes de usá-lo. Depois disso, as suas atividades diárias devem dar corda no relógio o suficiente para mantê-lo funcionando durante a noite quando não está sendo usado. Se suas atividades diárias normais não forem suficientes, pode ser necessário dar mais corda manualmente. Sugere-se que seu relógio mecânico seja limpo e lubrificado periodicamente para assegurar um excelente desempenho. Em um relógio mecânico não se pode esperar a precisão do relógio a quartzo. Referências às células de energia não se aplicam a relógios automáticos.

SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

Obs: Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m”.

简体手表设定说明

1. 对没有日历的两个进出位置(#1 - #2)手表，或对有日历(日期或星期/日期)的三个进出位置(#1- #2- #3)手表设定表冠。
2. 100米或以上高防水性能的手表通常有螺丝锁表冠。设定这些手表前必须拧松表冠，设定后必须从新拧紧表冠。
3. 想要索取更多信息和全部的操作说明，请访问我们的网站，网址是www.bulova.com。请使用您手表5或6个字母和数字的款式号进行搜寻。

设定只有2或3个指针的手表 (两个位置表冠)。

拉出设定表冠到 #2位置。拧表冠设定时间指针。把表冠按回 #1位置。

设定有日历的手表 (3 个位置表冠)

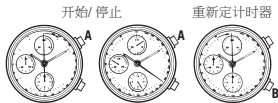


1. 拉出设定表冠到 #3。拧表冠让指针向前移动。注意指针运行越过12点显示的日期。日期更改代表手表在午夜。设定指针准确显示上午或下午时间。把表冠按回#1位置。
2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日历。秒针将继续运行。朝一个方向拧表冠调整日期到需要的数字。如果手表有星期显示朝相反方向拧表冠。设定完毕后，把表冠按回 #1位置。

注意：当手表显示晚上9点到凌晨4点的时间，千万不可进行这种星期/日期调整，因为更改机制的运行让调整不准确，需要重新调整日历。

设定和使用大多数的宝路华计时器手表

1. 执行上面指示后设定计时指针和日历(如果有)。
2. 检查计时器指针的开始位置是在零或十二点。如果没到位，调整计时器秒针的方法是拉出表冠到 #3 位置，然后重复按两点钟位置的按钮直到这个指针到位。一些计时器手表也有 0-60 分钟的可调计时器。有需要时，按四点钟位置的按钮调整这个指针。所有指针调整完毕，把表冠按回 #1 位置。



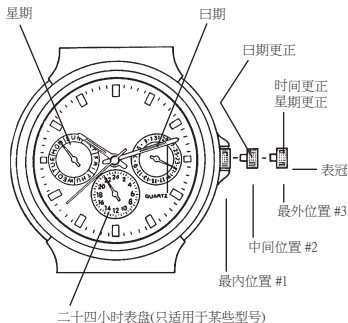
3. 使用计时器，按两点钟位置的按钮一次。第二个计时器开始计时。任何时候想停止计时，再按两点钟位置的按钮一次。
4. 重调计时器到开始位置，按四点钟位置的按钮一次。设定利用子表盘指针显示日历的手表

如果您有数字1-31的小子表盘和显示星期的手表，请遵照下面指示设定：

1. 拉出表冠到 #3位置。拧表冠让指针向前移动。日期在午夜更改，日期更改后星期几会随着更改。

继续把指针向前移动直到日期指针显示正确的星期几。然后把指针设定在正确的早上或下午时间。把表冠按回 #1位置。

2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日期。秒针会继续移动。慢慢拧表冠调整日期到需要的数字。把表冠按回 #1位置。



动上链的机械手表：

在你佩戴前，它必须被调校6至7次。

之后，你每天的活动应该足以令它在晚上不佩戴的时候还 运作。如果你平日白天的活动量不足，可能有时候需要辅以手动的调校。建议你的机械手表应该在每过一定时间内进行清洗和润滑以使其保持最近佳的状态。作为机械手表，不可以期待它有如石英手表的准确度。

有关于电池的参考不可应用在自动手表上。

动上链的机械手表：

在你佩戴前，它必须被调校6至7次。

之后，你每天的活动应该足以令它在晚上不佩戴的时候还 运作。如果你平日白天的活动量不足，可能有时候需要辅以手动的调校。建议你的机械手表应该在每过一定时间内进行清洗和润滑以使其保持最近佳的状态。作为机械手表，不可以期待它有如石英手表的准确度。

有关于电池的参考不可应用在自动手表上。

设关于电池

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的手表存放过久。必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

注：当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。

防水性能

任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО НАСТРОЙКЕ ЧАСОВ

1. Заводная коронка в часах без календаря обычно имеет два рабочих положения (№1 – №2), а в часах с календарем (дата или день недели/дата) – три рабочих положения (№1 – №2 – №3).
2. Часы водонепроницаемостью не менее 100 метров обычно оснащаются завинчивающейся заводной коронкой. Перед тем как подводить такие часы, необходимо отвинтить заводную коронку. По завершении настройки часов необходимо завинтить ее, чтобы вернуть ее в исходное положение.
3. Получить дополнительную информацию и найти инструкции по эксплуатации часов вы можете на нашем веб-сайте www.bulova.com. В поисковом запросе указывайте 5- или 6-символьный код модели ваших часов.

НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ВСЕГО 2 ИЛИ 3 СТРЕЛКИ (коронка с двумя рабочими положениями)

Вытяните заводную коронку в положение №2. Установите стрелки часов в нужное положение, вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ОКНО КАЛЕНДАРЯ (коронка с тремя рабочими положениями)

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки часов вперед, вращая заводную коронку. Следите за изменением даты при прохождении стрелок отметки «12 часов». Если дата изменилась, то часы показывают полночь. Установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.



2. Вытяните заводную коронку в положение №2 для быстрой настройки календаря, при этом секундная стрелка продолжит двигаться. Выберите желаемую дату в окне календаря, вращая

заводную коронку в одном направлении. Если ваши часы отображают дни недели, вращайте заводную коронку в обратном направлении. Для завершения настройки нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать дату и день недели в период между 21:00 и 04:00, поскольку это может привести к неправильной смене даты и дня недели, так как в этот период работает механизм перевода даты. В итоге придется повторно настраивать календарь.

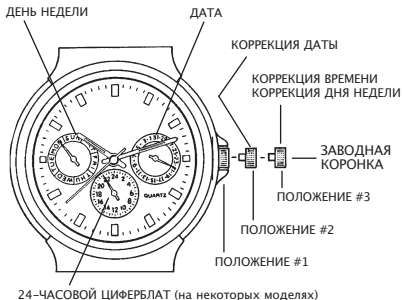
НАСТРОЙКА И ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ БОЛЬШИНСТВА ЧАСОВ-ХРОНОГРАФОВ BULOVA

1. Настройте часовую/минутную стрелки и календарь (если имеется), следуя вышеописанной инструкции.
2. Убедитесь, что стрелки счетчика находятся в исходном положении у отметки «0» или «12 часов». Если стрелки счетчика не находятся в исходном положении, то для настройки секундной стрелки счетчика вытяните заводную коронку в положение №3, затем нажмите несколько раз кнопку у отметки «2 часа», пока стрелка не займет правильное положение. В некоторых часах-хронографах также имеется настраиваемый счетчик 0–60 минут. Если необходимо, то для корректировки положения стрелки этого счетчика нажмите на кнопку у отметки «4 часа». По завершении настройки стрелок нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.



3. Включение хронографа осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «2 часа», после чего секундная стрелка счетчика начнет двигаться. Остановить хронограф можно в любой момент, нажав кнопку у отметки «2 часа».
4. Сброс показаний хронографа и возврат стрелок в исходное положение осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «4 часа».

НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ КАЛЕНДАРЬ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ЦИФЕРБЛАТЕ СО СТРЕЛКАМИ



Если ваши часы оснащены небольшими дополнительными циферблатами с индикацией от 1 до 31 и дней недели, то выполните следующие действия:

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки вперед, вращая коронку. Смена даты происходит в полночь, после чего следует смена дня недели. Продолжайте переводить стрелки вперед **ДО ТОГО МОМЕНТА, ПОКА СТРЕЛКА ИНДИКАЦИИ ДНЯ НЕ УКАЖЕТ НА ТЕКУЩИЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ**. Затем установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

2. Вытяните коронку в положение №2 для быстрой настройки даты. Секундная стрелка продолжит двигаться. Настройте текущую дату, медленно вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ

Перед тем, как надеть часы, их нужно завести как минимум на шесть–семь оборотов. После этого при ношении часов на руке днем запас их хода станет достаточным для того, чтобы часы шли ночью, когда они не будут надеты. Если Ваша двигательная активность днем недостаточна, время от времени может понадобиться дополнительно заводить часы вручную. Чтобы поддерживать работу Ваших часов безукоризненной, их необходимо периодически чистить и смазывать. Так как это механические часы, точность хода будет уступать кварцевым моделям. Любые упоминания об элементах питания не применимы к автоматическим часам.

УО БАТАРЕЙКАХ

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Bulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

Внимание: Когда заводная коронка находится в положении “OUT”, стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение “OUT”, чтобы продлить срок действия батарейки.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, маркированные на задней крышке “Water Resistant” («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

簡略化された時計設定についての注意事項

1. カレンダーなしの時計には出し入れ可能な設定竜頭が2ヶ所(#1-#2)あり、カレンダー付きの時計（日付または曜日/日付）には出し入れ可能な竜頭が3ヶ所(#1-#2-#3)あります。
2. 100メートル以上の高い耐水性を持つ時計の多くにはねじ込み式竜頭が備えられています。時計を設定する前に竜頭を外し、後に再度竜頭をねじ込む必要があります。
3. 追加情報および操作方法の詳細については、弊社ウェブサイト www.bulova.com をご覧ください。5または6文字の時計の型番号で検索します。

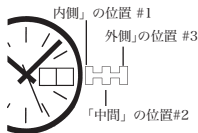
2または3針のみ（2ヶ所の竜頭）を有する時計の設定。

設定竜頭を#2の位置に引き出します。竜頭を回して針を正確な時間に設定します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

印刷されたカレンダー付き時計の設定（3ヶ所の竜頭）

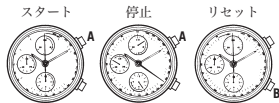
1. 設定竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。針が12時を過ぎるにつれて日付を注意して見ます。日付が変更するときには、時計上では真夜中です。針を設定して午前または午後の時間を修正します。竜頭を#1の位置に押し戻します。
 2. カレンダーのクイック設定には竜頭を#2の位置に引き出します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭を一方向に回します。時計に曜日表示がある場合は、逆方向に竜頭を回します。設定後、#1の位置に竜頭を押し戻します。
- 注意** - 変更メカニズムのかみ合わせにより不正確になるため、時計の時刻が午後9時から午前4時の間を表示している間は、曜日/日

付の調整をしないでください。結果的にカレンダーを再調整することとなります。



一般的なブローバクロノグラフ時計の設定と使用

1. 上記の説明に従って、時間管理針とカレンダー（付属の場合）を設定します。
2. クロノグラフカウンター針がゼロまたは12時の開始位置にあることを確認してください。その位置にない場合に、クロノ秒カウンター針を調整するには、竜頭を#3の位置に引き出し、2時の位置にあるボタンを繰り返し押しつけてこの針を正確な位置に配置します。クロノ腕時計の中には、調整可能な0-60分カウンターがあるものもあります。必要に応じて、4時の位置にあるボタンを押してこの針を正確に調節して下さい。針が調整された後、竜頭を#1の位置に押し戻します。



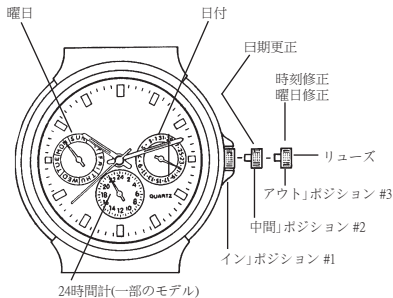
3. クロノグラフを使用するには、2時の位置にあるボタンを一度押します。秒カウンターがカウントを開始します。クロノグラフを停止するには、2時の位置にあるボタンを再度押します。
4. クロノグラフを開始位置へリセットするには、4時の位置にあるボタンを一度押します。

針表示のカレンダー付き時計のサブダイヤルによる設定

時計に1-31までの番号の小さなサブダイヤルがあり、曜日表示している場合は、次の手順に従います。

1. 竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。日付は深夜に変更し、曜日は日付の後に変更します。日付針に正確な曜日が表示されるまで針を前方へ動かします。針を設定して午前または午後の時間を修正します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

2. 竜頭を#2の位置に引き出して日付をクイック設定します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭をゆっくり回します。#1の位置に竜頭を押し戻します。



自動巻き式機械式時計：

着用前に、少なくとも6回または7回巻き上げなければなりません。その後は毎日の活動で、時計を着用していない夜間も十分作動し続けるようになります。日常の活動が十分でない場合、時折追加の手動巻き上げを必要とするかもしれません。最適な性能を確保するために、機械式時計を定期的に掃除し、注油することをお勧めします。機械式時計は、クォーツ時計のような精度は期待できま

せん。パワーセル（ボタン電池）への照合は、自動巻き式時計には適用されません。

電池について

お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしないでください。電池交換は正規のプロバ取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。

ご注意：リューズが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リューズを「アウト」の位置にしたまま保管するようお勧めします。

防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されているが特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。